

Dear Family,

Kepada keluarga tersayang,

We are very sad now we realize that Lian has passed away and we never can meet her anymore. It was a very hectic and stressful situation last Sunday when the doctors were performing the re-animation.

Kami sangat sedih menyadari bahwa Koh Lian telah meninggal dan kami tidak akan pernah bisa bertemu dengannya lagi. Hari minggu lalu, itu adalah situasi yang sangat sulit ketika para dokter melakukan reanimasi.

After the stroke and the cardiac arrest there was no hope anymore for recovery and unfortunately there was no other choice then to stop all treatment so Lian could rest in peace. We will really miss her!

Setelah stroke dan serangan jantung tidak ada harapan lagi untuk sembuh dan sayangnya tidak ada pilihan lain selain menghentikan semua pengobatan agar Koh Lian bisa beristirahat dengan tenang. Kami akan sangat merindukannya!

She was always so cheerful and gentle. With her excellent knowledge of the Dutch language, it was so nice to exchange all the news from the family with her. She knew everything, especially all kind of details from the past. She felt so close to our family in Belanda.

Dia selalu sangat ceria, lembut dan dengan pengetahuan bahasa Belanda yang sangat baik. Kami selalu sangat menyenangkan untuk bertukar semua berita dari keluarga dengannya. Dia tahu segalanya, terutama semua macam detail dari tempo dulu. Dia merasa sangat dekat dengan keluarga kami di Belanda.

Due to the Covid pandemic I couldn't visit Indonesia since early 2020. The last time when I met Lian she said to me; Don't wait too long with coming back to Indonesia because we all are growing old quick. Unfortunately that was the last time I met her. It will be very difficult for you to continue without Lian, especially for Kiat it must be hard.

Karena pandemi Covid saya tidak bisa mengunjungi Indonesia sejak awal 2020. Terakhir kali saya bertemu Lian dia berkata; Jangan menunggu terlalu lama untuk kembali ke Indonesia karena kita semua cepat tua. Sayangnya itu terakhir kali aku bertemu dengannya. Akan sangat sulit untuk kalian, melanjutkan tanpa Lian, apalagi bagi Kiat itu pasti sulit.

It is not possible for me to come to Indonesia at this moment. We have still massive increasing numbers of Covid every day and our country is still in partial lock down. Nevertheless, I still hope to come back to Indonesia by the end of the year to pay respect to Lian and to see you all again.

Saya tidak bisa datang ke Indonesia saat ini. Kami masih memiliki jumlah Covid yang meningkat setiap hari dan negara kami masih dalam lockdown sebagian. Namun, saya masih berharap untuk kembali ke Indonesia pada akhir tahun untuk menghormati Lian dan melihat Anda semua lagi.

Please accept our condolences on behalf of the family in Belanda,

Terimalah belasungkawa kami atas nama keluarga di Belanda,

Gien Lok en Octave,
Gien Sioe en Rob
Gien Lan en Dick
Gien An en Frans
Ing Bing en Anne-Marie

And children and grandchildren

Bersama anak dan cucu